

DE Kurzbetriebsanleitung

Federarm RA-SAB-30-36

Weitere Unterlagen

Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie im Internet unter www.turck.com folgende Unterlagen:

- Datenblatt

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Federarm ist zum Befestigen von Messrädern mit einem Umfang von 200...500 mm zusammen mit Vollwellen-Drehgebern mit Klemmflansch und einem Durchmesser von 58 mm vorgesehen. Der Drehgeber und das Messrad können durch die 3-Loch-Befestigung in 360°-Ausrichtung montiert werden.

Die Geräte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt TURCK keine Haftung.

Naheliegende Fehlanwendung

- Die Geräte sind keine Sicherheitsbauteile und dürfen nicht zum Personenschutz eingesetzt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben und instand halten.
- Nur Geräte miteinander kombinieren, die durch ihre technischen Daten für den gemeinsamen Einsatz geeignet sind.

Produktbeschreibung

Geräteübersicht

Siehe Abb. 1

Der Federarm besteht aus zwei Teilen (siehe Abb. 2):

- Montagewinkel (1)
- Federarm mit Federeinheit (2)

Montieren

Federarm montieren

Der Federarm kann von unten oder oben zur Messstrecke montiert werden.

- ▶ Federarm mit Montagewinkel am Einsatzort montieren.

Position des Montagewinkels einstellen (siehe Abb. 3)

- ▶ Zentralschraube lösen.
- ▶ Gewünschte Position des Montagewinkels zwischen 0...360° einstellen.
- ▶ Zentralschraube wieder anziehen.

Das maximale Anzugsdrehmoment der Zentralschraube beträgt 5 Nm.

EN Quick Start Guide

Spring Arm RA-SAB-30-36

Other documents

Besides this document, the following material can be found on the Internet at www.turck.com:

- Data sheet

For your safety

Intended use

The spring arm is designed for fastening measuring wheels with a circumference of 200...500 mm together with solid-shaft encoders with a clamping flange and a diameter of 58 mm. The encoder and measuring wheel can be mounted in 360° orientation using the three-hole attachment.

The devices must be used only as described in these instructions. Any other use is not in accordance with the intended use. TURCK accepts no liability for any resulting damage.

Obvious misuse

- The devices are not safety components and must not be used for the protection of persons.

General safety instructions

- The device must only be mounted, installed, operated and maintained by trained and qualified personnel.
- Only combine devices where the technical data indicates that they are suitable for joint use.

Product description

Device overview

See fig. 1

The spring arm consists of two parts (see fig. 2):

- Mounting bracket (1)
- Spring arm with spring unit (2)

Installing

Installing the spring arm

The spring arm can be mounted to the measuring section from below or above.

- ▶ Mount the spring arm with the mounting bracket at the intended mounting location.

Adjust the position of the mounting bracket (see fig. 3)

- ▶ Loosen the central screw.
- ▶ Set the desired position of the mounting bracket between 0...360°.
- ▶ Retighten the central screw.

The maximum tightening torque of the central screw is 5 Nm.

①

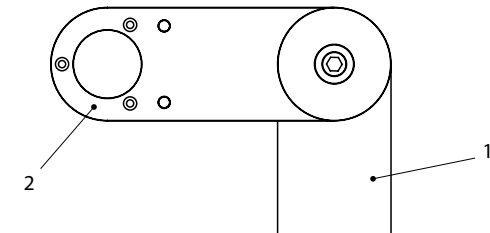


RA-SAB-30-36
Spring Loaded Arm
Quick Start Guide
Doc. no. 100044181

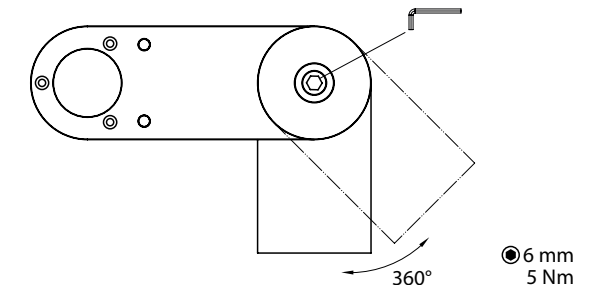
Additional
information see



②



③



DE Kurzbetriebsanleitung

Einstellen
Federkraft einstellen (siehe Abb. 4)
⚠ VORSICHT

- Federkraft bei nicht montiertem Federarm einstellen
Mögliche Verletzungen durch hervorschnellenden Federarm!
- ▶ Federkraft nur bei montiertem Federarm einstellen.
 - ▶ Federarm nach der Montage auf festen Sitz prüfen.

Das Gerät verfügt über ein Einstellrad mit Rasten zum Einstellen der Vorspannung. Die Vorspannung beträgt ca. 10 N bei der ersten Raste und ca. 30 N bei der zweiten. Die empfohlene Vorspannung beträgt 30 N. Zu große Abweichungen von der empfohlenen Vorspannung beeinflussen die Messgenauigkeit.

- ▶ Zentralschraube lösen.
- ▶ Vorspannung mit Hilfe des Einstellrads auf dem Federarm durch Drehen einstellen. Schraubendreher zum Einstellen verwenden.
- ▶ Zentralschraube wieder anziehen.

Das maximale Anzugsdrehmoment der Zentralschraube beträgt 5 Nm.

Reparieren

Das Gerät ist nicht zur Reparatur durch den Benutzer vorgesehen. Sollte das Gerät defekt sein, nehmen Sie es außer Betrieb. Bei Rücksendung an TURCK beachten Sie bitte unsere Rücknahmebedingungen.

Entsorgen

Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.

EN Quick Start Guide

Setting
Adjust the spring force (see fig. 4)
⚠ CAUTION

- Ensure the spring arm is not installed when adjusting the spring force.
Risk of injury from the spring arm ejecting!
- ▶ Only adjust the spring force with the spring arm installed.
 - ▶ Check the spring arm is firmly secured after assembly.

The appliance has an adjustment wheel with notches for adjusting the pretensioning. The pretensioning is approximately 10 N at the first notch and approximately 30 N at the second. The recommended pretensioning is 30 N. Excessive deviations from the recommended pretensioning will affect the measurement accuracy.

- ▶ Loosen the central screw.
 - ▶ Adjust the pretensioning by turning the adjustment wheel on the spring arm. Use a screwdriver to adjust.
 - ▶ Retighten the central screw.
- The maximum tightening torque of the central screw is 5 Nm.

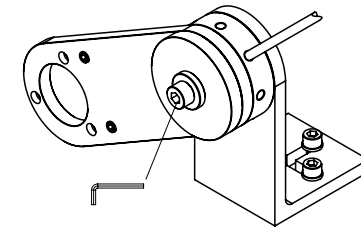
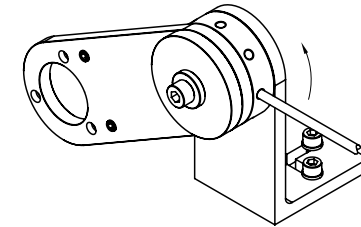
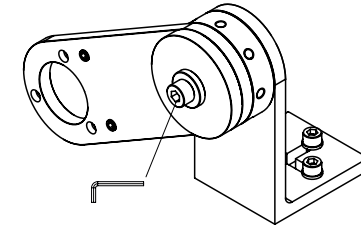
Repair

The device must not be repaired by the user. The device must be decommissioned if it is faulty. Observe our return acceptance conditions when returning the device to TURCK.

Disposal

The devices must be disposed of properly and do not belong in the domestic waste.

4


 ● 6 mm
 5 Nm

FR Guide d'utilisation rapide

Bras à ressort RA-SAB-30-36

Documents supplémentaires

Sous www.turck.com, vous trouverez les documents suivants, qui contiennent des informations complémentaires à la présente notice :

- Fiche technique

Pour votre sécurité

Utilisation conforme

Le bras à ressort est conçu pour la fixation de roues de mesure d'une circonférence de 200 à 500 mm avec des codeurs à arbre sortant avec bride de serrage et d'un diamètre de 58 mm. Le codeur et la roue de mesure peuvent être montés à 360° à l'aide de la fixation à trois trous.

Les appareils doivent exclusivement être utilisés conformément aux indications figurant dans la présente notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société TURCK décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

Mauvaises utilisations prévisibles

- Les appareils ne constituent pas des composants de sécurité et ne peuvent pas être utilisés à des fins de protection des personnes.

Consignes de sécurité générales

- Seul un personnel formé et qualifié est habilité à monter, installer, utiliser et effectuer la maintenance de l'appareil.
- Combinez uniquement les appareils dont les données techniques indiquent qu'ils sont adaptés à une utilisation conjointe.

Description du produit

Aperçu de l'appareil

Voir fig. 1

Le bras à ressort se compose de deux parties (voir fig. 2) :

- Support de montage (1)
- Bras à ressort avec unité de ressort (2)

Installation

Installation du bras à ressort

Le bras à ressort peut être monté sur la section de mesure par le dessous ou le dessus.

- ▶ Montez le bras à ressort avec le support de montage à l'emplacement de montage prévu.

Réglez la position du support de montage (voir fig. 3)

- ▶ Desserrez la vis centrale.
- ▶ Réglez la position souhaitée du support de montage entre 0 et 360°.
- ▶ Resserrez la vis centrale.

Le couple de serrage maximal pour la fixation de la vis centrale est de 5 Nm.

ES Guía de inicio rápido

Brazo de resorte RA-SAB-30-36

Documentos adicionales

Además de este documento, se puede encontrar el siguiente material en Internet en www.turck.com:

- Hoja de datos

Para su seguridad

Uso previsto

El brazo de resorte está diseñado para fijar ruedas de medición con una circunferencia de 200 a 500 mm junto con codificadores de eje sólido con una brida de sujeción y un diámetro de 58 mm. El codificador y la rueda de medición se pueden montar en una orientación de 360° con el accesorio de tres orificios.

Los dispositivos solo se deben usar como se describe en estas instrucciones. Cualquier otra forma de uso no corresponde al uso previsto. TURCK no se responsabiliza de los daños derivados de dichos usos.

Uso indebido evidente

- Los dispositivos no son componentes de seguridad y no se deben utilizar para la protección de personas.

Instrucciones generales de seguridad

- Solo personal capacitado y calificado puede montar, instalar, operar y dar mantenimiento al dispositivo.
- Combine únicamente dispositivos en los que los datos técnicos indiquen que son adecuados para el uso conjunto.

Descripción del producto

Descripción general del dispositivo

Consulte la fig. 1

El brazo de resorte consta de dos partes (consulte la fig. 2):

- Soporte para montaje (1)
- Brazo de resorte con unidad de resorte (2)

Instalación

Instalación del brazo de resorte

Se puede montar el brazo de resorte en la sección de medición desde abajo o desde arriba.

- ▶ Monte el brazo de resorte en el soporte para montaje en la ubicación de montaje deseada.

Ajuste la posición del soporte para montaje (consulte la fig. 3)

- ▶ Afloje el tornillo central.
- ▶ Ajuste la posición deseada del soporte para montaje de 0 a 360°.
- ▶ Vuelva a apretar el tornillo central.

El par de apriete máximo del tornillo central es de 5 Nm.

①

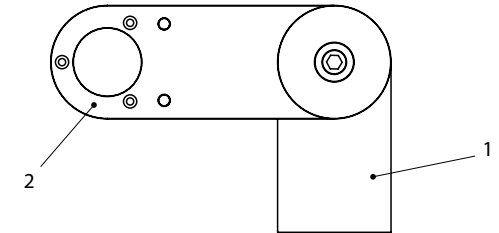


RA-SAB-30-36
Spring Loaded Arm
Quick Start Guide
Doc. no. 100044181

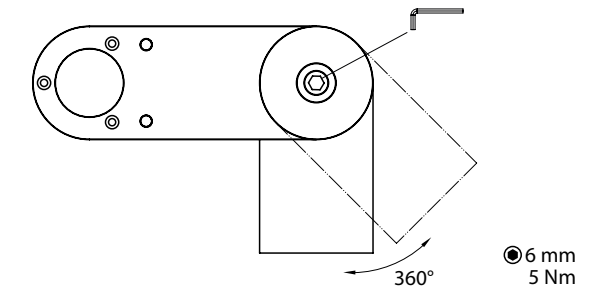
Additional
information see



②



③



FR Guide d'utilisation rapide**Réglages**

Réglez la force du ressort (voir fig. 4)

**PRUDENCE**

Assurez-vous que le bras à ressort n'est pas installé lors du réglage de la force du ressort.

Risque de blessure en cas d'éjection du bras à ressort !

- ▶ Réglez la force du ressort uniquement lorsque le bras à ressort est installé.
- ▶ Vérifiez que le bras à ressort est bien fixé après l'assemblage.

L'appareil est doté d'une molette de réglage avec des encoches pour régler la pré-tension. La pré-tension est d'environ 10 N au premier cran et d'environ 30 N au second. La pré-tension recommandée est de 30 N. Des écarts excessifs par rapport à la pré-tension recommandée affecteront la précision de la mesure.

- ▶ Desserrez la vis centrale.
- ▶ Réglez la pré-tension en tournant la molette de réglage sur le bras à ressort. Utilisez un tournevis pour procéder au réglage.
- ▶ Resserrez la vis centrale.

Le couple de serrage maximal pour la fixation de la vis centrale est de 5 Nm.

Réparation

L'appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être mis hors service. En cas de retour à TURCK, veuillez respecter les conditions de reprise.

Mise au rebut

Les appareils doivent être mis au rebut de manière appropriée et ne doivent pas être placés dans les ordures ménagères.

ES Guía de inicio rápido**Configuración**

Ajuste la fuerza del resorte (consulte la fig. 4)

**AVISO**

Asegúrese de que el brazo de resorte no esté instalado cuando ajuste la fuerza del resorte.

Existe un riesgo de lesiones por la expulsión del brazo de resorte.

- ▶ Ajuste la fuerza del resorte solo con el brazo del resorte instalado.
- ▶ Compruebe que el brazo de resorte está firmemente sujeto después del montaje.

El aparato tiene una rueda de ajuste con muescas para ajustar la pretensión. La pretensión es de aproximadamente 10 N en la primera muesca y de aproximadamente 30 N en la segunda. La pretensión recomendada es de 30 N. Las desviaciones excesivas de la pretensión recomendada afectarán a la precisión de medición.

- ▶ Afloje el tornillo central.
- ▶ Ajuste la pretensión girando la rueda de ajuste en el brazo de resorte. Utilice un destornillador para ajustar.
- ▶ Vuelva a apretar el tornillo central.

El par de apriete máximo del tornillo central es de 5 Nm.

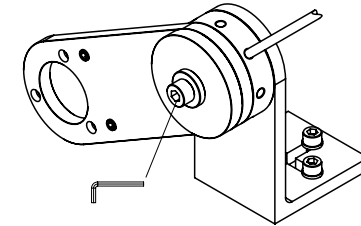
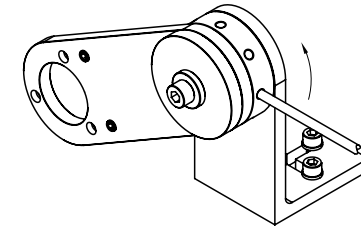
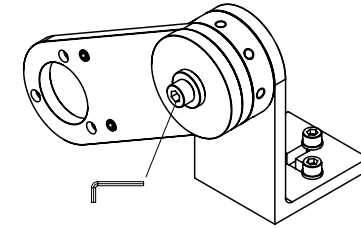
Reparación

El usuario no debe reparar el dispositivo por su cuenta. El dispositivo se debe desactivar si presenta fallas. Acate nuestras políticas de devolución cuando devuelva el dispositivo a TURCK.

Eliminación

Los dispositivos se deben desechar correctamente y no se deben mezclar con residuos domésticos normales.

④



● 6 mm
5 Nm

ZH 快速入门指南

弹簧臂RA-SAB-30-36

其他文档

除了本文档之外, 还可在www.turck.com网站上查看以下资料:

- 数据表

安全须知

预期用途

弹簧臂设计用于将周长为200...500 mm的测量轮与带夹紧法兰和直径为58 mm的实心轴编码器固定在一起。可使用三孔附件以360°方向安装编码器和测量轮。

用户必须严格按照本说明使用该装置。任何其他用途都不属于预期用途。图尔克公司不会对非预期用途导致的任何损坏承担责任。

明显的误用

- 该装置不属于安全部件, 不得用于个人防护。

一般安全须知

- 该装置只能由经过培训的合格人员组装、安装、操作和维护。
- 仅当技术数据支持该装置联用时, 才能组合使用该装置。

产品描述

装置概述

参见图1

弹簧臂由两部分组成(参见图2):

- 安装支架(1)
- 带弹簧单元的弹簧臂(2)

安装

安装弹簧臂

可从下方或上方将弹簧臂安装至测量部分。

- ▶ 将弹簧臂与安装支架一起安装在预期安装位置。

调整安装支架的位置(参见图3)

- ▶ 拧松中央螺钉。
- ▶ 在0...360°之间设置所需的安装支架位置。
- ▶ 重新拧紧中央螺钉。

中央螺钉的最大拧紧扭矩为5 Nm。

KO 빠른 시작 가이드

스프링 암 RA-SAB-30-36

기타 문서

이 문서 외에도 다음과 같은 자료를 인터넷(www.turck.com)에서 확인할 수 있습니다.

- 데이터 시트

사용자 안전 정보

사용 목적

스프링 암은 클램핑 리셉터클이 있고 직경이 58 mm인 슬리드 샤프트 엔코더와 함께 원주가 200...500 mm인 측정 휠을 고정하도록 설계되었습니다. 엔코더 및 측정 휠은 3홀 부착물을 사용하여 360° 방향으로 설치할 수 있습니다.

이 장치는 이 지침에서 설명한 목적으로만 사용해야 합니다. 기타 다른 방식으로 사용하는 것은 사용 목적을 따르지 않는 것입니다. 터크는 그로 인한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

명백하게 부적절한 사용

- 이 장치는 안전용 구성 요소가 아니며 인명 보호 목적으로 사용해서는 안 됩니다.

일반 안전 지침

- 전문적인 훈련을 받은 숙련된 기술자만이 이 장치의 조립, 설치, 작동 및 유지보수를 수행해야 합니다.
- 기술 데이터에 따라 공동 사용에 적합한 것으로 표시된 장치만 결합하십시오.

제품 설명

장치 개요

그림 1을 참조하십시오.

스프링 암은 두 개의 부품으로 구성됩니다(그림 2 참조).

- 설치 브라켓(1)
- 스프링 유닛이 있는 스프링 암(2)

설치

스프링 암 설치

스프링 암은 측정 섹션의 아래 또는 위에서 설치할 수 있습니다.

- ▶ 설치 브라켓을 이용해 스프링 암을 원하는 위치의 설치 브라켓에 설치하십시오.

설치 브라켓의 위치 조정(그림 3 참조)

- ▶ 중앙 나사를 푸십시오.
 - ▶ 설치 브라켓의 원하는 위치를 0...360° 사이로 설정하십시오.
 - ▶ 중앙 나사를 다시 조이십시오.
- 중앙 나사의 최대 조임 토크는 5 Nm입니다.

①

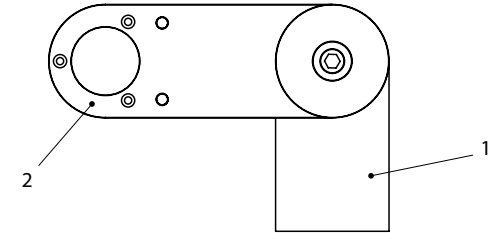


RA-SAB-30-36
Spring Loaded Arm
Quick Start Guide
Doc. no. 100044181

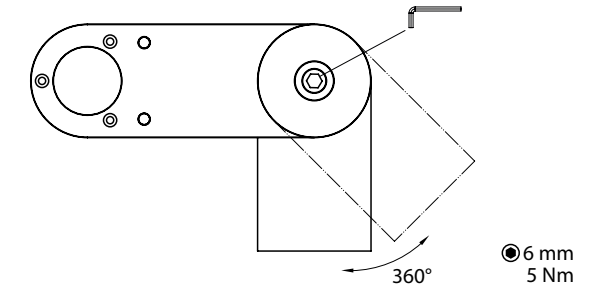
Additional information see



②



③



ZH 快速入门指南

设置

调整弹簧力 (参见图4)

⚠ 注意

调整弹簧力时, 确保弹簧臂已安装到位。
弹簧臂弹出时有受伤风险!

- ▶ 仅在弹簧臂已安装到位时调整弹簧力。
- ▶ 装配后, 检查弹簧臂是否牢固固定。

本产品具有带凹口的调节轮, 用于调整预紧力。第一个凹口处的预紧力约为10 N, 第二个凹口处的预紧力约为30 N。推荐的预紧力为30 N。与推荐预紧力的偏差过大将影响测量精度。

- ▶ 拧松中央螺钉。
- ▶ 转动弹簧臂上的调整轮以调整预紧力。使用螺丝刀进行调整。
- ▶ 重新拧紧中央螺钉。

中央螺钉的最大拧紧扭矩为5 Nm。

维修

用户不得维修该装置。如果出现故障, 必须停用该装置。如果要将该装置送给图尔克公司维修, 请遵守我们的返修验收条件。

废弃处理

必须正确地弃置该装置, 不得当作生活垃圾处理。

KO 빠른 시작 가이드

설정

스프링력 조정(그림 4 참조)

⚠ 주의

스프링력을 조정할 때 스프링 암이 설치되어 있지 않은지 확인하십시오.
스프링 암이 튀어나오며 부상을 입을 위험이 있음!

- ▶ 스프링 암이 설치된 상태에서만 스프링력을 조정하십시오.
- ▶ 조립 후 스프링 암이 단단히 고정되어 있는지 점검하십시오.

이 기기에는 예비 장력을 조정하는 노치가 있는 조정 휠이 있습니다. 예비 장력은 첫 번째 노치에서 약 10 N, 두 번째 노치에서 약 30 N입니다. 권장 예비 장력은 30 N입니다. 권장 예비 장력과의 과도한 편차는 측정 정확도에 영향을 미칩니다.

- ▶ 중앙 나사를 푸십시오.
- ▶ 스프링 암에 있는 조정 휠을 돌려 예비 장력을 조정하십시오. 스크루 드라이버를 사용하여 조정하십시오.
- ▶ 중앙 나사를 다시 조이십시오.

중앙 나사의 최대 조임 토크는 5 Nm입니다.

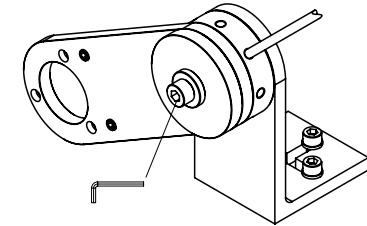
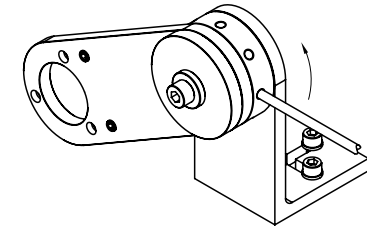
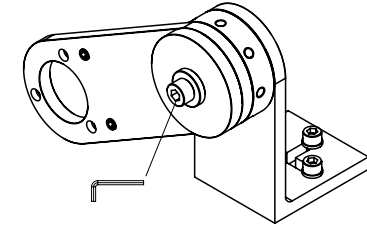
수리

이 장치는 사용자가 수리해서는 안 됩니다. 이 장치에 고장이 발생한 경우 설치 해제해야 합니다. 장치를 터크에 반품할 경우, 반품 승인 조건을 준수하십시오.

폐기

장치는 적절하게 폐기해야 하며 가정용 폐기물에 해당하지 않습니다.

④



● 6 mm
5 Nm